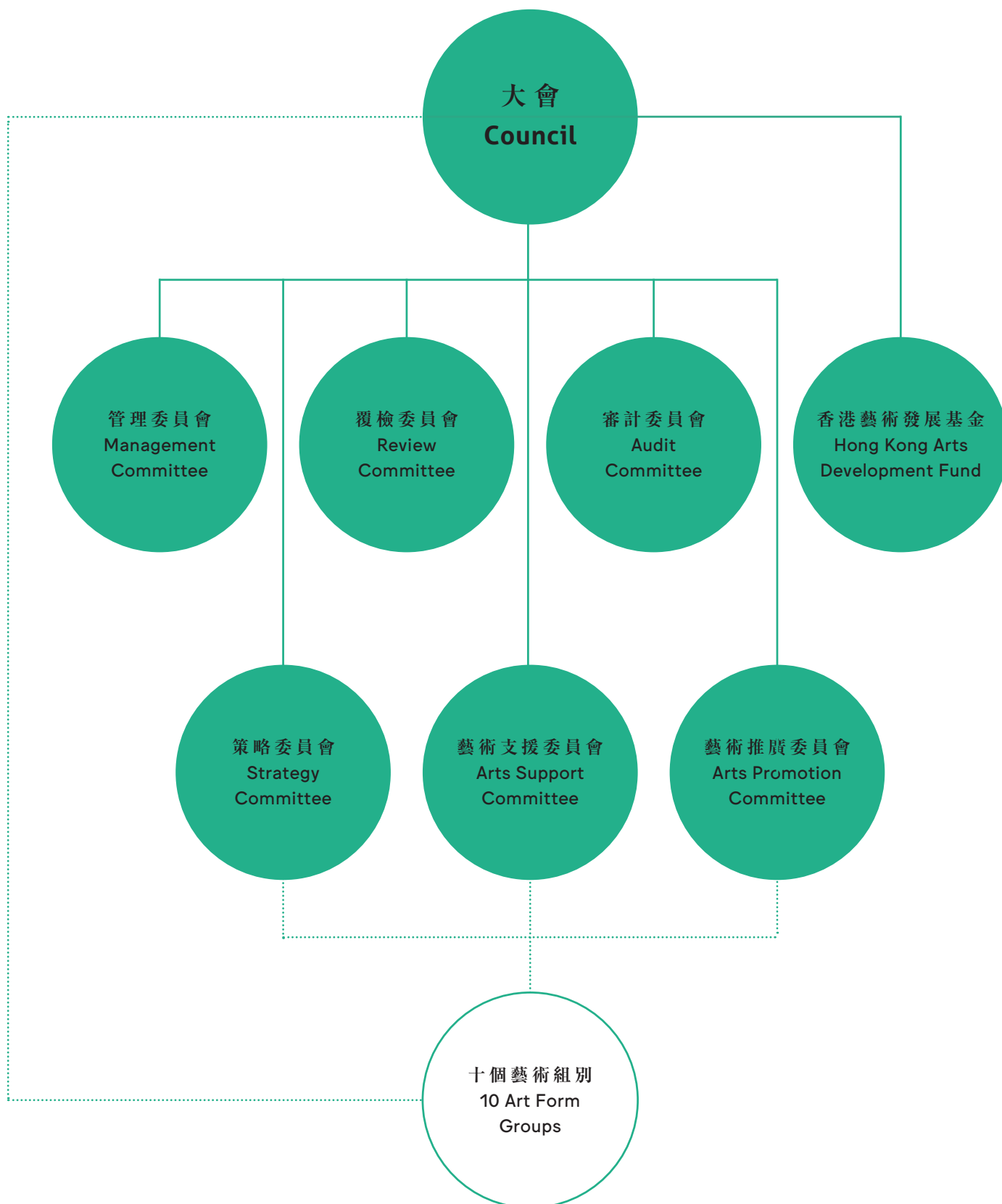


**COUNCIL STRUCTURE & MEMBERS**

**組織架構及委員**

組織架構

Council Structure



## 委員會

### 審計委員會

監管內部核數職能，並考慮外聘核數師的委任、再委任及辭退事項、服務範圍及核數酬勞。委員會亦檢討內部審計報告及外聘核數師致管理層函件內之建議，與及管理層之回應，並監察改善所協定措施的執行進度。委員會也負責檢討會計政策、企業管治常規、財務監管及內部監管，不斷改善，以確保符合認可的標準。

陳志超先生（主席）  
陳健彬先生  
蔡懿德女士\*  
張展豪先生\*  
勞建青先生\*

\* 局外委員 Non-Council member

## Committee

### Audit Committee

To oversee the internal audit function and consider the appointment, reappointment and removal of the external auditor, the scope of service and the audit fee. It reviews findings set out in both the internal audit reports and external auditor's management letters and management's responses to them, and monitors the implementation of agreed actions. It also reviews accounting policies, corporate governance practices, financial controls and internal controls with a view to complying with recognised standards and to achieve continuous improvement.

Mr Chan Chi-chiu, Henry (Chairman)  
Mr Chan Kin-bun  
Ms Choi Yi-tak, Rosanna\*  
Mr Albert Cheung\*  
Mr Lo Kin-ching, Joseph\*

### 管理委員會

管理本局的財政資源；制訂辦事處的重要人事及行政政策；處理局方涉及法律的問題，及作為本局的「招標委員會」。

王英偉博士（主席）  
李偉民先生  
陳健彬先生  
陳志超先生  
民政事務局局长或其代表

### Management Committee

To oversee the Council's financial resources; to formulate recruitment terms and regulations; to handle legal issues; as a tender board of HKADC.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Mr Chan Kin-bun  
Mr Chan Chi-chiu, Henry  
Secretary for Home Affairs or his representative

**覆檢委員會**

調查對本局的投訴，建議處理方法，監察及檢討有關利益衝突事宜。

楊國樑先生（主席）  
李偉民先生  
藍列群女士  
龐建貽先生  
陳碧橋先生\*  
方文傑先生\*

\* 局外委員 Non-Council member

**Review Committee**

To investigate complaints and issue recommendations; to monitor and review conflicts of interests cases.

Mr Yeung Kwok-leung, Paul (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Ms Lam Lit-kwan  
Mr Pong Kin-yee, Paulo  
Mr Chan Pik-kiu, Michael\*  
Mr James Mathew Fong\*

**策略委員會**

就本局整體發展目標、策略、優先處理事務及衡量成績指標，提出建議；研究本局政策及策略發展；統籌本局的工作計劃，分配予適當的委員會或工作小組。

王英偉博士（主席）  
李偉民先生  
鍾小梅女士  
陳志超先生  
陳錦成先生  
邱詠筠女士  
周博賢先生  
盧偉力博士  
梅卓燕女士  
吳傑莊博士  
龐建貽先生  
鄧宛霞博士  
楊國樑先生

**Strategy Committee**

To recommend overall development goals, strategies, priorities and yardsticks; to study Council policies and strategic developments; to co-ordinate project planning and assigning them to relevant committees and working groups.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)  
Mr Lee Wai-man, Maurice  
Ms Chung Siu-mui, Ribble  
Mr Chan Chi-chiu, Henry  
Mr Chan Kam-shing, Chris  
Ms Chiu Wing-kwan, Winnie  
Mr Chow Pok-yin, Adrian  
Dr Lo Wai-luk  
Ms Mui Cheuk-yin  
Dr Ng Kit-chong, Johnny  
Mr Pong Kin-yee, Paulo  
Dr Tang Yuen-ha  
Mr Yeung Kwok-leung, Paul

### 藝術支援委員會

按照大會通過的政策及財政分配方案，就各界別的資助數額及方式，作出建議；處理藝術界別或藝術項目的明細批款；監察、檢討藝術支援及資助的審批機制，提出改善方法。

李偉民先生（主席）  
 陳健彬先生  
 邱詠筠女士  
 李俊亮先生  
 梅卓燕女士  
 吳傑莊博士  
 吳瑞雲（吳雨）先生  
 司徒旭（龍貫天）先生  
 唐慶枝先生  
 楊國樑先生  
 康樂及文化事務署署長或其代表

### Arts Support Committee

To recommend, according to approved policies and budget of the Council, the financial allocations and grant types for respective art-forms; to approve grants for specific art-forms or projects; to monitor and review the approval mechanism of arts support, and recommend improvements.

Mr Lee Wai-man, Maurice (Chairman)  
 Mr Chan Kin-bun  
 Ms Chiu Wing-kwan, Winnie  
 Mr Lee Chun-leung, Indy  
 Ms Mui Cheuk-yin  
 Dr Ng Kit-chong, Johnny  
 Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)  
 Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin)  
 Mr Tong Hing-chi, Patrick  
 Mr Yeung Kwok-leung, Paul  
 Director of Leisure and Cultural Services or his representative

### 藝術推廣委員會

就本局整體推廣工作及發展藝術教育的目標和發展方向，向大會作出建議；構思、統籌、制訂及檢討有關藝術推廣及藝術教育的工作及主導性計劃；推廣和普及藝術，積極締結合作伙伴。

鍾小梅女士（主席）  
 李偉民先生  
 陳錦成先生  
 陳偉儀（陳慧）女士  
 周博賢先生  
 黑國強先生  
 李俊亮先生  
 梅卓燕女士  
 吳瑞雲（吳雨）先生  
 龐建貽先生  
 鄧宛霞博士

### Arts Promotion Committee

To recommend overall goals and directives for arts promotion and arts education; to conceive, co-ordinate, formulate and review arts promotion and arts education projects and proactive schemes; to promote and popularise arts and to cultivate partnerships.

Ms Chung Siu-mui, Ribble (Chairman)  
 Mr Lee Wai-man, Maurice  
 Mr Chan Kam-shing, Chris  
 Ms Chan Wai-yee (Chan Wai)  
 Mr Chow Pok-yin, Adrian  
 Mr Andy Hei  
 Mr Lee Chun-leung, Indy  
 Ms Mui Cheuk-yin  
 Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)  
 Mr Pong Kin-yee, Paulo  
 Dr Tang Yuen-ha

**香港藝術發展基金**

籌募捐款，帶動社會各界推廣及支持香港藝術發展。

王英偉博士（主席）

陳志超先生

周博賢先生

趙不渝先生\*

梁嘉彰女士\*

勞建青先生\*

民政事務局常任秘書長或其代表

\* 局外委員 Non-Council member

**Hong Kong Arts Development Fund**

To provide leadership and seek donations from the community to promote and develop the arts in Hong Kong.

Dr Wong Ying-wai, Wilfred (Chairman)

Mr Chan Chi-chiu, Henry

Mr Chow Pok-yin, Adrian

Mr Chiu Pak-yue, Leo\*

Ms Leung Kar-cheung, Catherine\*

Mr Lo Kin-ching, Joseph\*

Permanent Secretary for Home Affairs or his representative

**藝術組別****Art Form Groups**

組別  
Groups

主席  
Chairman

副主席  
Vice Chairman

藝術行政  
**Arts Administration**

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

鄭禕女士  
Ms Caroline Cheng

藝術評論  
**Arts Criticism**

盧偉力博士  
Dr Lo Wai-luk

吳傑莊博士  
Dr Ng Kit-chong, Johnny

藝術教育  
**Arts Education**

梁崇任先生  
Mr Leung Sung-yum, Kevin

周博賢先生  
Mr Chow Pok-yin, Adrian

舞蹈  
**Dance**

梅卓燕女士  
Ms Mui Cheuk-yin

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

戲劇  
**Drama**

李俊亮先生  
Mr Lee Chun-leung, Indy

鍾小梅女士  
Ms Chung Siu-mui, Ribble

電影及媒體藝術  
**Film and Media Arts**

鮑藹倫女士  
Ms Ellen Pau

吳傑莊博士  
Dr Ng Kit-chong, Johnny

文學  
**Literary Arts**

陳偉儀（陳慧）女士  
Ms Chan Wai-yee (Chan Wai)

盧偉力博士  
Dr Lo Wai-luk

音樂  
**Music**

周博賢先生  
Mr Chow Pok-yin, Adrian

吳瑞雲（吳雨）先生  
Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)

視覺藝術  
**Visual Arts**

陳錦成先生  
Mr Chan Kam-shing, Chris

黑國強先生  
Mr Andy Hei

戲曲  
**Xiqu**

司徒旭（龍貫天）先生  
Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin)

李俊亮先生  
Mr Lee Chun-leung, Indy

## 大會委員

## Council Members

## 主席 Chairman

## 王英偉博士 GBS, JP

## Dr Wong Ying-wai, Wilfred, GBS, JP

現任金沙中國有限公司總裁及執行董事。曾任香港政府公務員事務局副秘書長、工業署副署長及香港公務員薪俸及服務條件常務委員會主席。現為香港電影發展局主席、亞洲電影大獎學院主席、香港國際電影節協會主席、香港公共行政學院主席、香港浸會大學基金會榮譽主席、太平洋地區經濟理事會榮譽主席及第九屆中國文學藝術界聯合會全國委員。2007年及2015年先後獲頒授銀紫荊星章及金紫荊星章。

Currently President and Executive Director of Sands China Ltd., Dr Wong previously served as Deputy Secretary for the Civil Service, Deputy Director General of Industry of the Hong Kong Government and Chairman of Standing Commission on Civil Service Salaries and Conditions of Service. He is currently the Chairman of Hong Kong Film Development Council; Chairman of Asian Film Awards Academy; Chairman of Hong Kong International Film Festival Society; Chairman of Hong Kong Institute for Public Administration; Chairman Emeritus of Hong Kong Baptist University Foundation; Chairman Emeritus of the Pacific Basin Economic Council; and Committee Member of the 9<sup>th</sup> National Congress of China Federation of Literary and Art Circles. He was awarded the Silver and Gold Bauhinia Star awards in 2007 and 2015 respectively.



## 副主席 Vice Chairman

## 李偉民先生 BBS, JP

## Mr Lee Wai-man, Maurice, BBS, JP



李偉民律師事務所合夥人，香港執業律師，英國、新加坡及澳洲註冊律師、美國夏威夷州註冊海外法律顧問、中國司法部委托公證人。現為英國特許仲裁司協會會員、香港證券學院會員、香港律師會認可調解員及仲裁員及香港和解中心創會會員。他亦是內地多處仲裁委員會仲裁員。他目前為香港精神健康覆核審裁處主席和康樂及文化事務署場地伙伴計劃委員會主席。此外，李律師擔任多個香港創意及藝術團體的法律顧問。法律以外，他曾為編劇，現亦為作家兼撰寫藝術評論。

Mr Lee is the partner of Maurice W M Lee Solicitors in Hong Kong. He is a practising lawyer in Hong Kong, registered lawyer in the UK, Singapore and Australia, registered Foreign Law Consultant of Hawaii and China-appointed Attesting Officer. Mr Lee is a member of the Chartered Institute of Arbitrators, Hong Kong Securities Institute, Accredited Mediator and Arbitrator of the Law Society of Hong Kong and the founding member of the Hong Kong Mediation Centre. He is the arbitrator of numerous commissions in the Mainland. Mr Lee is now the Chairmen of the Hong Kong Mental Health Review Tribunal and Committee on Venue Partnership of Leisure and Cultural Services Department. Mr Lee also serves as the legal advisor to a number of organisations relating to creative industries and art in Hong Kong. Apart from his legal practice, he was a scriptwriter and now a writer and an art critic.

## 行政總裁

## Chief Executive

### 周蕙心女士

#### Ms Winsome Chow

周蕙心是資深藝術行政人員，在規劃及管理表演場地、籌辦藝術節目、規劃和推行資助和合作計劃、倡議及推動文化交流等方面，均擁有豐富的經驗。在加入香港藝術發展局（藝發局）前，周女士於香港特別行政區政府的康樂及文化事務署工作，負責管理 14 個表演場地及策劃一系列的演藝節目。她曾參與籌辦多個藝術節和誌慶活動，包括 1978 年香港文化中心開幕活動、創辦新視野藝術節及世界文化藝術節。自 2015 年 8 月加入藝發局，周女士推行多項重要的策略和計劃，包括漸進式改進資助計劃、大力推動國際文化交流，以及為本地藝術家及藝發局開拓更多藝術空間和贊助。

Ms Chow is a senior arts administrator experienced in the planning and management of performing arts venues, presentation of arts programmes, formulation and implementation of funding and collaboration initiatives as well as the promotion of cultural exchange. Before joining the Hong Kong Arts Development Council (HKADC), she worked in the Leisure and Cultural Services Department of the Hong Kong Government where she managed 14 performing arts centres and the presentation of performing arts programmes. Her career path was marked by a number of festivals and celebration events, including the opening of the Hong Kong Cultural Centre in 1978 and the founding of New Vision Arts Festival and World Cultures Festival. Since joining HKADC in August 2015, Ms Chow has initiated gradual reform of the funding schemes, a more vigorous international cultural exchange strategy, and sought more arts spaces and sponsorship for Hong Kong artists and the Council.





## 委員 Members

**陳志超先生 MH, JP****Mr Chan Chi-chiu, Henry, MH, JP**

陳先生現時擔任香港城市室樂團董事局主席及城市當代舞蹈團董事局成員，並為香港藝術發展局委員、審計委員會主席、香港藝術發展基金籌備委員會副主席及西九文化區管理局諮詢會成員。

Mr Chan is the Chairman of City Chamber Orchestra of Hong Kong and a Board Member of City Contemporary Dance Company. He is a Member of Hong Kong Arts Development Council, in which he serves as Chairman of Audit Committee and Vice Chairman of Hong Kong Arts Development Fund Preparatory Committee. He is also a Member of West Kowloon Cultural District Authority Consultation Panel.

**陳錦成先生****Mr Chan Kam-shing, Chris**

混合媒介雕塑藝術工作者及平面設計師，分別在 2004 年及 2006 年於澳洲皇家墨爾本理工大學和香港藝術中心藝術學院合辦學士純藝術（繪畫）課程和該學院合辦的藝術碩士課程畢業，2011 年於香港嶺南大學實踐哲學文學碩士課程畢業。曾參與多個本地藝術活動，包括個人展覽《無知》（2013），聯合展覽《回家了——藝術貨櫃計劃文獻展及藝術展覽》（2014）、啟德河綠色藝術節 2012 空間藝術展覽《啟德河是／不是一個隱喻？》（2012）等。現時為賽馬會創意藝術中心駐場藝術家。

A mixed media sculpture artist and graphic designer, Mr Chan graduated with a Bachelor of Fine Art (Painting) in 2004 and a Master of Fine Art in 2006 from Royal Melbourne Institute of Technology University co-presented with the Hong Kong Art School of Hong Kong Arts Centre. He obtained his Master of Arts degree in Practical Philosophy at the Lingnan University in 2011. Mr Chan participated in various local art activities including his solo exhibition *Know Thyself* (2013), group exhibitions *Coming Home - Art Container Project Documentation and Art Exhibition* (2014) and Kai Tak River Green Art Fest 2012 Exhibition: *Is/Is Not Kai Tak River a Metaphor* (2012). He is currently the Jockey Club Creative Arts Centre (JCCAC) resident artist.

**陳健彬先生 MH****Mr Chan Kin-bun, MH**

資深藝術行政人員，曾於政府文化部門服務 24 年。曾任康樂及文化事務署戲劇小組主席，現為香港話劇團劇團顧問、民政事務局藝能發展資助計劃專業顧問、香港演藝學院舞台及製作藝術學院校外顧問。2009 年獲香港舞台劇獎「傑出劇藝行政管理獎」；2011 年獲「民政事務局局長嘉許計劃」獎狀及獎章；2014 年獲政府頒授榮譽勳章；2019 年獲政府頒授銅紫荊星章，以表揚他致力推動香港的藝術行政及戲劇界發展的貢獻。

A veteran arts administrator, Mr Chan served in the government's cultural services department for 24 years and previously served as the Chairman of the Leisure and Cultural Services Department's Theatre Panel. He is currently the Company Consultant of Hong Kong Repertory Theatre; Expert Advisor of Home Affairs Bureau's Arts Capacity Development Funding Scheme; External Consultant of the School of Theatre and Entertainment Arts of the Hong Kong Academy for Performing Arts. Mr Chan was the recipient of the 2009 Hong Kong Drama Awards as an Outstanding Theatre Administrator, the awardee of the 2011 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme, the 2014 Medal of Honour and 2019 Bronze Bauhinia Star in recognition of his contribution to the promotion of arts administration and development of theatre sector in Hong Kong.

**陳偉儀（陳慧）女士****Ms Chan Wai-ye (Chan Wai)**

在香港出生，長大，受教育。多年來從事電影、電台、電視劇、舞台劇及小說的創作工作，出版小說、散文 20 餘本。小說《拾香紀》獲第五屆中文文學雙年獎，多篇中短篇小說被改編為影視作品。最新出版小說為《年代小說 記住香港》、《K》及《全日供應》。現為國立臺北藝術大學電影創作學系客座副教授。

Born and educated in Hong Kong, Ms Chan involved in creative writing for film, radio, TV drama, theatre and novel. She has published over 20 novels and proeses and some of her works are adapted to movies and TV dramas. Her debut novel *Hong Kong stories: 1974 – 1996* was awarded First Prize at the 5<sup>th</sup> Biennial Awards for Creative Writing in Chinese. Ms Chan's latest published novels include *Our City, Our Decades, K* and *All Day Breakfast*. She is currently the Visiting Associate Professor of Department of Filmmaking, Taipei National University of the Arts.

**鄭禕女士****Ms Caroline Cheng**

樂天陶社社長，國際著名藝術家及策展人。積極培育青年藝術家，並推動各地文化交流。2014 年獲美國陶瓷教育年會頒發「傑出成就獎」，作品廣受個人收藏家及博物館收藏，包括大英博物館、波士頓藝術博物館、北京國家博物館、法國 Vallauris 陶藝博物館、香港藝術館、英國劍橋菲茨威廉博物館等。

Ms Cheng is the Executive Director of The Pottery Workshop. She is an internationally renowned artist and curator who is committed to nurture young artists and to facilitate exchange between ceramicists from all over the world. She received the Outstanding Achievement Award from the National Council on Education for the Ceramic Arts (NCECA) in 2014. Her works are collected by collectors and museums such as the British Museum, Museum of Fine Arts Boston, National Museum of Beijing, Ceramics Museum at Vallauris in France, Hong Kong Museum of Art, and the Fitzwilliam Museum in Cambridge, the UK.

**邱詠筠女士 JP****Ms Chiu Wing-kwan, Winnie, JP**

畢業於倫敦大學商業管理學系，現為帝盛酒店集團總裁及執行董事、遠東發展有限公司（股份編號：35）執行董事，同時亦出任 AGORA 酒店集團有限公司董事長。邱氏是香港藝術學院督導委員會主席、香港演藝學院友誼社委員會聯席副主席、香港管弦樂團董事、香港藝術中心、亞洲青年管弦樂團及香港中文大學伍宜孫書院的董事會成員。邱氏還服務於多個政府委員會，包括：香港方便營商諮詢委員會、香港特區政府博彩及獎券事務委員會、太平洋經濟合作香港委員會。她是香港明天更好基金理事委員、香港公益金董事會成員、團結香港基金會和香港酒店業主聯會顧問及香港——日本商貿合作委員會成員。2017 年，邱氏分別獲香港演藝學院和職業訓練局頒發榮譽院士，並榮獲 2017 女當家傳承大獎、金紫荊女企業家非凡大獎、首屆世界傑出華人青年大獎、Women of Hope 2016 環球成功人士大獎，福布斯 2014 年亞洲傑出女性企業家 12 強及 2014 年全港時尚專業女性。

Ms Chiu holds a BSc from King's College, University of London and currently is the President and Executive Director of Dorsett Hospitality International, Executive Director of Far East Consortium International Limited (FEC, HKSE: 035) and the Chairman of AGORA Hospitality Group Co. Ltd. Ms Chiu is the Chairman of Hong Kong Art School Council; Joint Vice President of the Society of The Academy for Performing Arts; Director of Hong Kong Philharmonic Orchestra; Board Member of the Hong Kong Arts Centre, Asia Youth Orchestra and Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong. Ms Chiu has also served on a number of government committees including Business Facilitation Advisory Committee (HK), Betting and Lotteries Commission (the HKSAR Government) and Pacific Economic Cooperation (Hong Kong Committee). She is the Council Member of The Better Hong Kong Foundation; Board Member of the Community Chest, Advisor of Our Hong Kong Foundation and The Federation of Hong Kong Hotel Owners and Member of Hong Kong – Japan Business Co-Operation Committee. She was accorded Honorary Fellowships by the Hong Kong Academy for Performing Arts and Vocational Training Council respectively in 2017, the 2017 Female Leader Legacy Award, the Golden Bauhinia Women Entrepreneur Award, the World Outstanding Chinese Youth Award and the Women of Hope 2016 Award: Global Champion category, Forbes Asia 2014: Top 12 Asia's Power Businesswomen and the 2014 Hong Kong Professional Elite Ladies Award.

**周博賢先生****Mr Chow Pok-yin, Adrian**

音樂創作人，Ban Ban Music 創辦人，曾任歌手謝安琪的唱片監製、國際版權公司、本地唱片公司之版權與行政高層。2016 年參選立法會「體育、演藝、文化及出版界」及行政長官選委會「文化小組」選舉。同年其歌曲作品《山林道》獲香港作曲家及作詞家協會金帆音樂獎「最佳旋律」和「最佳歌曲」獎項。

Music producer specialising in melody and lyrics writing as well as music arrangement. Founder of independent music label Ban Ban Music Ltd., and notably recognised as record producer of pop artist Kay Tse. Mr Chow formerly served as senior executive on copyright and operation with international music publishing companies and local music groups. Mr Chow ran in 2016 for LegCo election via the Sports, Performing Arts, Culture & Publication functional constituency, and Election Committee Subsector election via Culture Subsector. His musical work *Hillwood Road* was awarded the Best Melody and CASH Best Song awards in 2016 CASH Golden Sail Music Awards.

**鍾小梅女士****Ms Chung Siu-mui, Ribble**

現為香港中文大學藝術行政主任辦公室藝術行政主任及邵逸夫堂經理，曾於香港中文大學教授藝術行政，亦曾為康樂及文化事務署多個委員會擔任顧問成員。

Ms Chung is Head of the Office of the Arts Administrator and Manager of the Sir Run Run Shaw Hall of The Chinese University of Hong Kong. She taught Arts Administration at The Chinese University of Hong Kong, and served as an advisor for many committees under Leisure and Cultural Services Department.



**黑國強先生**  
**Mr Andy Hei**

藝術品業內首屈一指的古代家具及美術品專家，具 30 年的經驗，傳承了超過 65 年歷史的古董事業。於 1999 年創立了「研木得益」，2006 年創辦了「典亞藝博」，被譽為亞洲最頂尖的藝術品博覽會。2012 至 2014 年間，獲委任為西九文化區展覽中心委員會委員。2015 年 10 月，「香港古董及藝廊商會」正式成立，並獲推選為該會的創會主席。同年，創辦了全球首個以水墨藝術為主的「水墨藝博」博覽會。於 2019 年，黑先生獲委任為香港藝術館之友受託人。

Mr Hei is a professional and renowned dealer for fine Chinese antique furniture and works of art with 30 years' experience. He has inherited from the family business which has deal in the ancient art for over 65 years. In 1999, he established his own gallery, Andy Hei Ltd. Mr Hei is the Founder of Fine Art Asia, Asia's leading International fine art fair. Between 2012 and 2014, Mr Hei served on the Exhibition Centre Sub-Committee of the West Kowloon Cultural District Authority. In October 2015, he was appointed Inaugural Chairman of the new Hong Kong Antique and Art Galleries Association. In 2015, Andy founded Ink Asia, the world's first art fair dedicated to ink art. In 2019, he was appointed a Trustee of Friends of Hong Kong Museum of Art.



**藍列群女士**  
**Ms Lam Lit-kwan**



規劃師及測量師。現為新世界發展有限公司業務發展高級總監、啟德體育園有限公司高級總監、周大福藝術基金高級董事及香港舞蹈團副主席。

Town planner and surveyor. Ms Lam currently serves as Senior Director of Business Development, New World Development Company Limited, Senior Director of Kai Tak Sports Park Limited, Senior Director of Chow Tai Fook Art Foundation and Vice Chairman of Hong Kong Dance Company.

**李俊亮先生****Mr Lee Chun-leung, Indy**

現為香港戲劇創作室核心成員及國際戲劇協會 Forum for Theatre Training and Education 成員。李氏先畢業於香港演藝學院戲劇學院導演系，後赴英國倫敦 Royal Central School of Speech and Drama 深造，獲頒應用劇場碩士（社區戲劇及戲劇教育）及亞洲文化協會利希慎基金獎學金，曾任香港演藝學院表演藝術教育主任。在任期間，主要策劃社區藝術計劃及主管《應用學習課程》等社區參與項目。李氏現以獨立身份，活躍於劇場導演、表演、藝術及戲劇教育及藝術行政等範疇。他曾合著以劇場訓練與戲劇教育為題的理論工具書《劇場的用家》；憑創作、導演及演出的《男人事·男人是...》獲提名第四屆香港小劇場最佳男演員。近期，為社區文化發展中心、香港戲劇創作室及 Bill Aitchison Company 聯合製作《明日陽光燦爛》，先後於香港及英國巡迴演出。



Mr Lee is a core Member of Hong Kong Dramatists and a member of Forum for Theatre Training and Education of International Theatre Institute. Mr Lee graduated from the School of Drama (Directing) at Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), and received an MA in Applied Theatre (Drama in the Community and Drama Education) at Royal Central School of Speech and Drama. He was awarded the Asian Cultural Council Lee Hysan Foundation Fellowship and was previously the Head of Performing Arts Education of HKAPA. During his engagement of the position, he mainly organised the community arts projects and managed the Applied Learning course which were related to community engagement. At present, Mr Lee is actively working as an independent artist in directing, performing, arts and drama education and arts administrating, etc. He's the co-author of *Theatre User*, a theory and reference book on drama training and education. He was nominated Best Actor in the 4<sup>th</sup> Hong Kong Theatre Libre with his solo performance *A Better Man*. His latest works include a joint production of *It Won't Be Long Now* with Centre for Community and Cultural Development, Hong Kong Dramatists, and Bill Aitchison Company. The production was premiere in Hong Kong and toured in England.

**梁崇任先生****Mr Leung Sung-yum, Kevin**

從事藝術教育工作多年，擔任教育局課程發展議會資優教育組委員、香港教育大學燃亮專業啟導計劃導師、視覺藝術教育核心關注小組召集人及行動成員。曾獲「行政長官卓越教學獎（藝術教育）」、香港教育大學碩士課程（視覺藝術教育）「卓越學術獎」、香港藝術發展局「傑出藝術教師獎」等。過往曾出任教育局藝術教育學習領域課程發展議會委員、香港教育大學文化及創意學系教學顧問及校外諮詢委員、香港考試及評核局視覺藝術科委員及擔任香港美術教育協會副會長等職務。

A veteran arts educator, Member of Gifted Education Group in Curriculum Development Council Committee, Education Bureau, Mentor of "Enlightening Professionals-Mentorship Scheme", Education University of Hong Kong, Convenor and Member of the Visual Arts Education Focus Concern Core Group. Mr Leung received the Chief Executive's Award for Teaching

Excellence in Arts Education Key Learning Area and Master of Education with Academic Excellence from the Education University of Hong Kong, the Outstanding Arts Teacher Award received from Hong Kong Arts Development Council. He was previously a Member of Education Commission in the Arts Education Key Learning Area under the Education Bureau, Teaching Consultant and External Member of the Culture & Creative Arts Department, Education University of Hong Kong. And he was also a member of HKCEE & HKALE Arts Subject Committee under the Hong Kong Examination & Assessment Authority and the Vice President of Hong Kong Society for Education in Art.

**盧偉力博士**  
**Dr Lo Wai-luk**

劇場工作者、藝評人及詩人，香港浸會大學電影學院榮譽駐院作家，1989 年獲新社會研究學院媒介學碩士，1994 年獲紐約市立大學戲劇學博士。

A theatre practitioner, arts critic and poet, Dr Lo is the Honorary Resident Writer of Hong Kong Baptist University. He received his Master of Arts in Media Studies from the New School for Social Research in 1989 and PhD in Theatre Studies from the City University of New York in 1994.



**梅卓燕女士**  
**Ms Mui Cheuk-yin**



70 年代在香港學習中國舞，80 年代為第一代專業舞者，曾於香港舞蹈團擔任多部舞劇主角。90 年代為獨立編舞、教師、舞者及策劃，其創作曾於 Tanztheatre Wuppertal Pina Bausch 25 及 35 週年節、法國 Lyon 舞蹈雙年展、威尼斯舞蹈雙年展、東京舞蹈雙年展，以及紐約、哥本哈根、英國、巴黎及北京等地演出，作品風格遊走於傳統與現代。曾獲四屆「香港舞蹈年獎」，兩次獲亞洲文化協會獎學金，到美國學習現代舞，並於 2012 年獲頒「傑出成就獎」。2001 年獲慧妍雅集選為「傑出女士」，2013 獲演藝學院頒發榮譽院士。

Ms Mui studied Chinese classical and ethnic dance in Hong Kong during the 1970's. She later emerged as one of Hong Kong's first generation of professional dancers in the 1980's and was the lead dancer in numerous dance drama productions of Hong Kong Dance Company. She became an independent artist in the 1990's, actively choreographing, teaching, performing, and producing dance works in Hong Kong. Her works were featured in the 25<sup>th</sup> and 35<sup>th</sup> Anniversary of Tanztheatre Wuppertal Pina Bausch, Lyon Biennale de la Danse, Venice Biennial Dance Festival, Dance Biennale Tokyo, and on stages all over the world including New York, Copenhagen, the UK, Paris and Beijing. Her style traverses between the traditional and modern with effortless fluidity. Ms Mui won four Hong Kong Dance Awards, received the Asian Cultural Council fellowships twice which sponsored her learning of modern dance in the US, and received the Distinguished Achievement Award in 2012. She was also named Outstanding Woman by Wai Yin Association in 2001, and received Honorary Fellow from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2013.

**吳傑莊博士 MH****Dr Ng Kit-chong, Johnny, MH**

現任高鋒集團主席，於 1996 年取得香港理工大學製造工程學士學位及 2001 年取得工業及系統工程博士學位；2006 年，於清華大學完成博士後研究，主修計算機科學與技術，現為香港理工大學客座教授。先後榮獲「香港十大傑出數碼青年」(2000)、美國「BEST OF COMDEX」優異獎(2003)、入圍 Global Entrepolis Award (2006)、《週末畫報》年度最具改變力量人物獎(2011)、世界廣府人十大傑出青年(2013)等榮譽。現為香港青年聯會顧問、青年專業聯盟召集人、香港青年學生動力基金會召集人、香港菁英會名譽主席等。

Dr Ng is the Founder and Chairman of Goldford Venture, a Greater China concept technology venture firm focused on early stage opportunities in Culture, Entertainment and TMT industries. Dr Ng attained a post-doctorate from Tsinghua University in 2006, specialised in Proactive Computing. He graduated from The Hong Kong Polytechnic University in 1996 with a Bachelor of Engineering degree and in 2001 with a Doctor of Philosophy degree. He was awarded Ten Outstanding Young Digi Person in 2000, Innovative Entrepreneur of Year 2003, Global Entrepolis Award finalist in 2006, The Most Influential People of the Year by *Modern Weekly* in 2011 and Ten Outstanding Young Persons of Global Cantonese in 2013. He is currently the Consultant of Hong Kong United Youth Association, Honorary President of The Y.Elites Association, Conveyor of Hong Kong Youth Synergy and Young Professionals Alliance. Dr Ng has been appointed as an Adjunct Professor of The Hong Kong Polytechnic University since 2003.



**吳瑞雲 (吳雨) 先生 BBS**  
**Mr Ng Sui-wan (Ng Yu), BBS**

資深傳媒人，於娛樂行業擁有 40 多年豐富經驗。曾於電視廣播有限公司、華星娛樂有限公司、英皇娛樂集團有限公司及亞洲電視數碼媒體有限公司等多家大型娛樂公司擔任高層管理工作。曾擔任「國際唱片業協會(香港會)」主席、「香港亞洲流行音樂節」籌委會主席，「We Like Hong Kong」分享平台創辦委員。2017 年獲香港政府頒發銅紫荊星章，以表彰其 40 多年來致力服務香港的電視和音樂行業，在培育人才及推廣本地娛樂事業方面表現傑出。

Mr Ng is a veteran media practitioner and possesses over 40 years of experience in the entertainment industry. He served senior management positions in several sizable entertainment companies including Television Broadcasts Limited, Capital Artists Limited, Emperor Entertainment Group Limited and Asia Television Digital Media Limited. He also served as the Chairman of International Federation of the Phonographic Industry (Hong Kong Group) Limited as well as the Chairman of the Organising Committee of Hong Kong Asian-Pop Music Festival. He is a founding Committee Member of the sharing platform "We Like Hong Kong". He was awarded the Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2017 in recognition of his long-standing contribution to Hong Kong's television and music industries as well as his outstanding performance in cultivating personnel and promoting local entertainment.



## 鮑譚倫女士 Ms Ellen Pau

錄像及媒體藝術家、放射技師，1986年聯合創辦亞洲最早的錄像和媒體藝術團體錄影太奇。1997年聯合創辦並策展微波國際新媒體藝術節至今；並曾為多個本地及海外展覽策展，包括香港藝術館《數碼演義》、聖荷西 ZERO1 雙年展及柏林 Transmediale 新媒體藝術展等。曾參與陳耀成、許鞍華及黃真真導演的電影製作。其作品曾於多個國際電影節及藝術雙年展展出（包括第49屆威尼斯雙年展香港展館），並為VMAC（錄影太奇媒體藝術收藏）、錄像局、格里菲斯大學、龐比度中心、M+及私人收藏家所收藏。

A video and media artist and professional radiographer, Ms Pau co-founded Videotage, one of the earliest video artist collectives in Asia in 1986. She is the co-founder and curator of the Microwave International New Media Arts Festival since 1997; and has curated various exhibitions locally and internationally, including *Digit@logue* for Hong Kong Museum of Art, ZERO1 Biennial in San Jose and Transmediale in Berlin. She also took part in film productions with directors Evans Chan, Ann Hui and Barbara Wong. Her video works have been extensively exhibited in worldwide film festivals and art biennials (including the Hong Kong Pavilion in the 49<sup>th</sup> Venice Biennial) and are archived and collected by VMAC (Videotage Media Art Collection), Video Bureau, Griffith University, Pompidou Centre, M+ and private collectors.



## 龐建貽先生 JP Mr Pong Kin-ye, Paulo, JP

大亞國際集團董事總經理及創辦人，被評選為2013年Decanter權力榜50強之一，亦獲得Wine Intelligence 2012年十大企業獎提名。龐氏為本地上市餐飲集團Classified Group的執行董事及創辦人之一。龐氏先後於2008年、2014年及2015年獲頒授法國農業榮譽騎士勳章、法國藝術與文學騎士勳章及法國國家榮譽騎士勳章，以表揚其對法國與香港之間的商業、藝術和文化交流所作出的貢獻。龐氏為香港旅遊發展局成員、節目及旅遊拓展委員會主席；香港公益金董事會成員、執行委員會成員及籌募委員會聯席主席；香港藝術節協會發展委員會成員。2017年成為香港浸會大學校董會及咨議會成員。2018年成為香港西九文化區管理局商業項目租賃小組成員，於同年7月獲委任為太平紳士。2019年成為西九文化區管理局全資擁有的附屬公司M+餐飲及零售委員會成員；及海洋公園公司董事局成員。

龐氏於美國麻省理工學院取得材料科學與工程學士學位，畢業後曾於法國波爾多多個著名的酒莊工作，其中包括柏翠酒莊及白馬酒莊。

Mr Pong is the Founder and Managing Director of Altaya Group. In 2013, he was named in Decanter's Power List as one of the 50 most influential people in the wine world. In 2012, he was nominated by Wine Intelligence for the 10 for 10 Business Awards. He is also a Co-Founder and Executive Director of Classified Group of restaurants which is listed on the Hong Kong Stock Exchange. In 2008, 2014 and 2015, Mr Pong was awarded the Chevalier de l'Ordre de Merit Agricole, the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres and the Chevalier de l'Ordre National du Merit for his dedication in building business, arts and cultural links between France and Hong Kong. He is a Board Member as well as Chairman of Product and Events Committee of Hong Kong Tourism Board, a Board Member, Executive Committee Member and Co-Chairman of Campaign Committee of The Community Chest, a Development Committee Member of Hong Kong Arts Festival Society. In 2017, he was also appointed as Member of the Council and the Court of Hong Kong Baptist University. In 2018, he was appointed as a member of Commercial Letting Panel of West Kowloon Cultural District Authority; and also appointed as Justice of the Peace in July. In 2019, he was appointed as a Member of M+ Food & Beverage and Retail Committee of M Plus Museum Limited; and as a Board Member of the Ocean Park Corporation. Prior to all that, Mr Pong worked in Bordeaux for several estates including Château Petrus and Château Cheval Blanc after he graduated from Massachusetts Institute of Technology where he got his BA in Materials Science and Engineering.

**司徒旭（龍貫天）先生 MH**  
**Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin), MH**

資深粵劇演員，曾跟隨劉洵、朱毅剛、劉永全、任大勳等習藝，建立多個劇團演出粵劇，創作了不少新編劇目，灌錄名曲多首，亦曾參與舞台劇及電視劇等不同媒體的演出。2012年擔任油麻地戲院場地伙伴計劃（粵劇新秀演出系列）藝術總監至今；2013年獲民政事務局頒發嘉許狀，現為八和會館副主席、粵劇發展基金委員、康樂及文化事務署中國傳統表演藝術小組主席、康樂及文化事務署觀眾拓展社區小組委員、西九文化區戲曲中心委員；2016年獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章。

A veteran Cantonese opera performer, Mr Se-To apprenticed under Lau Shun, Chu Ngai-kong, Lau Wing-chuen and Yam Tai-fan. He has founded several Cantonese opera troupes and written many new plays. He has recorded many famous songs and performed in various stage shows and television dramas, etc. Since 2012, Mr Se-To has been the Artistic Director of the Yau Ma Tei Theatre Venue Partnership Scheme (Cantonese Opera Young Talent Showcase). He was the awardee of the 2013 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme. He is currently the Vice Chairman of Chinese Artists Association of Hong Kong, Member of Cantonese Opera Advisory Committee, Chairperson of Leisure and Cultural Services Department Chinese Traditional Performing Arts Panel, Member of the Community Panel of Leisure and Cultural Services Department Audience Building Schemes and Committee Member of Xiqu Centre at West Kowloon. He was awarded the Medal of Honour by the Chief Executive of the HKSAR in 2016.



**鄧宛霞博士 MH**  
**Dr Tang Yuen-ha, MH**



香港著名京崑藝術家，京崑劇場創辦人及藝術總監、中國戲劇家協會理事、廣東省戲劇家協會副主席、「梅花獎」評委。曾獲「中國戲劇梅花獎」（1991）、「2008香港藝術發展獎」之「年度最佳藝術家獎（戲曲）」等。歷年在港進行演出製作、藝術教育及培訓工作，並曾應邀於英國倫敦大學、約克大學、澳洲國立大學、悉尼大學、昆士蘭音樂學院等學府介紹中國戲曲美學及作示範演出。2016年，以論文《從表演者角度看中國戲曲美學》獲澳洲國立大學哲學博士學位。

A renowned Peking opera and Kunqu artist in Hong Kong, Dr Tang is the Founder and Artistic Director of Jingkun Theatre, Director of the China Theatre Association, Vice Chairman of Guangdong Theatre Association and Panel Member of the Plum Blossom Award. She previously won the Plum Blossom Award (1991). Dr Tang was also the recipient of the Award for Best Artist (*Xiqu*) of the Hong Kong Arts Development Awards 2008. She dedicated herself to performance in Hong Kong as well as arts education and *xiqu* training. In recent years, she was invited to give talks on the aesthetics of Chinese traditional theatre and demonstrational performances at the University of London, University of York, Australian National University, University of Sydney and the Queensland Conservatorium. Dr Tang received the Doctor of Philosophy degree from the Australian National University with the thesis titled *The Aesthetics of Chinese Classical Theatre – A Performer's View* in 2016.

**唐慶枝先生****Mr Tong Hing-chi, Patrick**

唐先生是英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員。於本地及海外從事跨媒體行業逾 30 年，尤其是在影視娛樂方面，曾參與製作及投資的電影超過 100 部。近年也積極參與演唱會及舞台演出。現任香港上市公司美亞娛樂資訊集團有限公司的董事總經理。自 1999 年起擔任香港影業協會 (MPIA) 副理事長，2015 年 4 月起擔任香港電影發展局委員。

Mr Tong is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and a member of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. He has over 30 years of cross-media experience particular in the film and entertainment industry in Hong Kong and overseas. He has participated in the production and investment of more than 100 feature films. Besides, he is also active in concerts and stage shows investment and production. Mr Tong is the Managing Director of Mei Ah Entertainment Group Ltd., which is listed on the Hong Kong Stock Exchange. He has been the Vice Chairman of Hong Kong Motion Picture Industry Association (MPIA) since 1999 and a Member of the Film Development Council since April 2015.

**楊國樑先生****Mr Yeung Kwok-leung, Paul**

現時為證券及期貨事務監察委員會高級總監、秘書長；修讀法律，在香港特別行政區和英格蘭及威爾斯擁有律師資格。在藝術領域，他曾任香港舞蹈團董事局成員 (2009 – 2015) 及在於 2017 年成為香港藝術發展局大會委員前，出任覆檢委員會局外委員 (2014 – 2016)。其他曾任社會服務包括：入境事務審裁處審裁員 (2007 – 2013) 及緊急援助基金委員會委員 (2009 – 2015)。

Mr Yeung currently holds the position of Senior Director, Commission Secretary of the Securities and Futures Commission. He is a lawyer by training and qualified as a solicitor in the HKSAR as well as England and Wales. In the arts field, he has served as a Board Member of the Hong Kong Dance Company (2009-2015) and as a Co-opted Member of the Review Committee of Hong Kong Arts Development Council (2014-2016) before becoming a Member in 2017. His other past community services include: adjudicator, Immigration Tribunal (2007-2013) and Member, Emergency Relief Fund Committee (2009-2015).